



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

EVO4T Factory MY'18

DATI TECNICI		SPECIFICATIONS		CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		TECHNISCHE ANGABEN		TECHNISCHE GEGEVENS		DATOS TÉCNICOS	
SOSPENSIONE ANTERIORE		FRONT SUSPENSION		SUSPENSION AVANT		VORDERRADAUFHÄNGUNG		VOORSTE OPHANGING		SUSPENSIÓN DELANTERA	
Gamba destra		Right fork leg		Jambe droite		Rechten Gabelrohr		Rechter vorkpoot		Pata der.	
Tipo olio	Fuks 5113D SAE 5	oil type	Fuks 5113D SAE 5	type d'huile	Fuks 5113D SAE 5	Öltyp	Fuks 5113D SAE 5	type olie	Fuks 5113D SAE 5	tipo de aceite	Fuks 5113D SAE 5
Livello olio [mm] (da bordo canna con forcella compressa)	65	Oil level [mm] (edge rod with fork compress ed)	65	Quantité huile [mm] (bord-tige avec fourche comprimé)	65	Oliepeil [mm] (in buisje met samengedrukt e voorvork)	65	Ölmenge [mm] (von der Kante der Hülse mit komprimierten Gabel)	65	Nivel aceite [mm] (desde el borde de la camisa, horquilla comprimida)	65
Gamba sinistra		Left fork leg		Jambe gauche		Linken Gabelrohr		Linker vorkpoot		Pata izq.	
tipo olio	Fuks 5113D SAE 5	oil type	Shell Tellus S2 V32 SAE6,1	type d'huile	Shell Tellus S2 V32 SAE6,1	Öltyp	Shell Tellus S2 V32 SAE6,1	type olie	Shell Tellus S2 V32 SAE6,1	tipo de aceite	Shell Tellus S2 V32 SAE6,1
Livello olio [mm] (da bordo canna con forcella compressa)	125	Oil level [mm] (edge rod with fork compress ed)	125	Quantité huile [mm] (bord-tige avec fourche comprimé)	125	Oliepeil [mm] (in buisje met samengedrukt e voorvork)	125	Ölmenge [mm] (von der Kante der Hülse mit komprimierten Gabel)	125	Nivel aceite [mm] (desde el borde de la camisa, horquilla comprimida)	125
molla	K:7,65 N/mm	spring	K:7,65 N/mm	ressort	K:7,65 N/mm	Feder	K:7,65 N/mm	veer	K:7,65 N/mm	muelle	K:7,65 N/mm



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

EVO4T Factory MY'18

REGOLAZIONI	ADJUSTMENTS	RÉGLAGES	EINSTELLUNGEN	AFSTELLINGEN	REGULACIONES
SOSPENSIONE ANTERIORE: Gamba destra	FRONT SUSPENSION: Right fork leg	SUSPENSION AVANT: Jambe droite	VORDERRADAUFHÄNGUNG: Rechten Gabelrohr	VOORSTE OPHANGING: Rechter vorkpoot	SUSPENSIÓN DELANTERA: Pata der.
1) Registro freno estensione: 4 click da tutto aperto	1) Adjusting the rebound damper: 4 clicks from fully open	1) Réglage du frein en extension: 4 clics de complètement ouvert	1) Einstellung der Zugstufe: 4 Klick von ganz offen	1) Afstelling rem extensie: 4 kliks vanaf volledig open	1) regulación del freno en extensión: 4 clic desde todo abierto

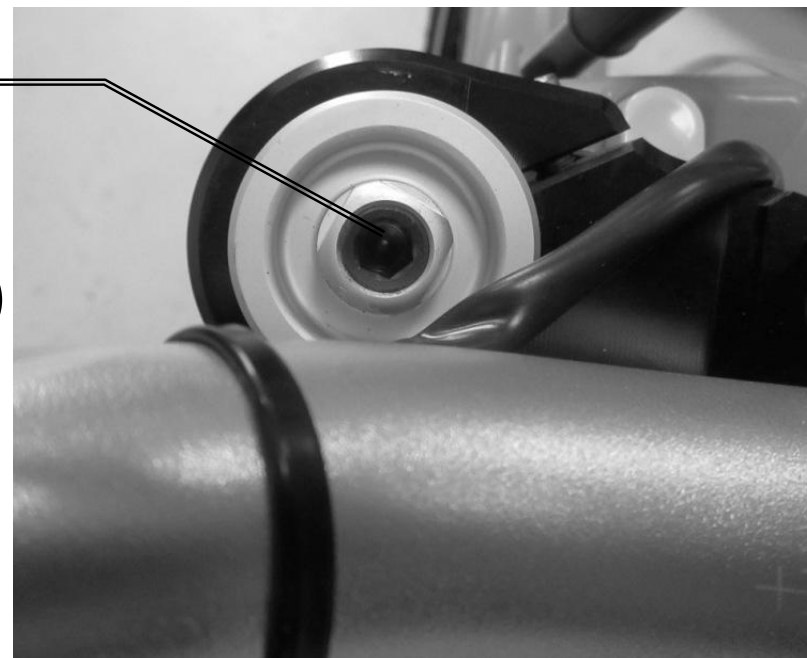
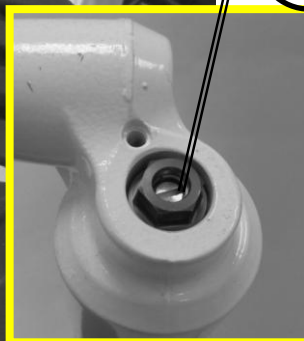
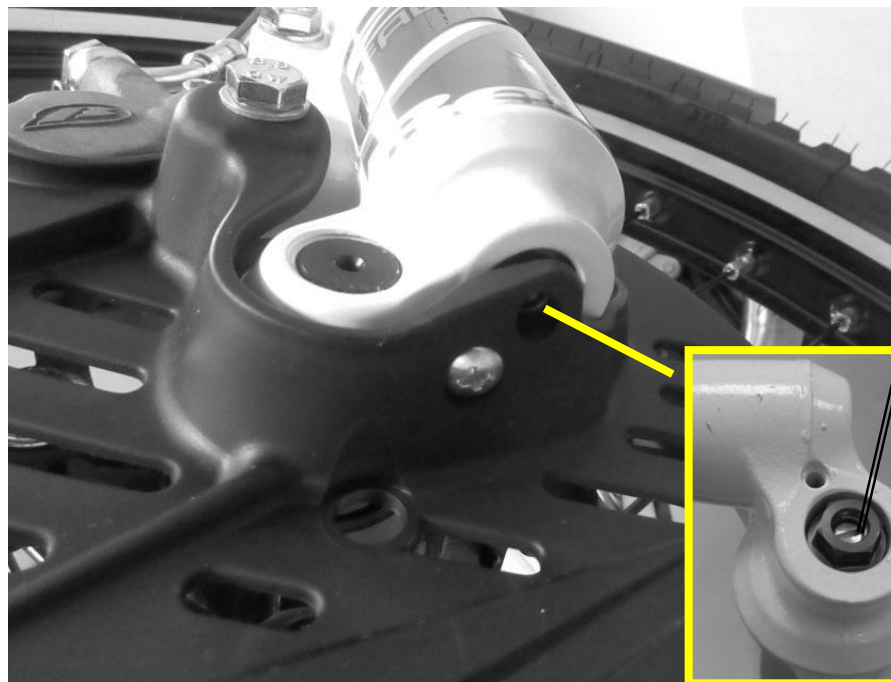




Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

EVO4T Factory MY'18

SOSPENSIONE ANTERIORE: Gamba sinistra	FRONT SUSPENSION: Left fork leg	SUSPENSION AVANT: Jambe gauche	VORDERRADAUFHÄNGUNG: Linken Gabelrohr	VOORSTE OPHANGING: Linker vorkpoot	SUSPENSIÓN DELANTERA: Pata izq.
1) Registro freno compressione: 1 giro tutto aperto	1) Adjusting the compression damper: 1 turn all open	1) Réglage du frein en compression: 1 tour complètement ouvert	1) Einstellung der Druckstufe: 1 Umdrehung ganz offen	1) Afstelling rem compressie: 1 toer volledig open	1) Regulación del freno en compresión: 1 vuelta todo abierto
2) Registro precarico molla: 1 giro tutto aperto	2) Register spring preload: 1 turn all open	2) Registre précharge ressort: 1 tour complètement ouvert	2) Federvorspannung: 1 Umdrehung ganz offen	2) Basisinstelling veervorspanning: 1 toer volledig open	2) Registro precarga muelle: 1 vuelta todo abierto



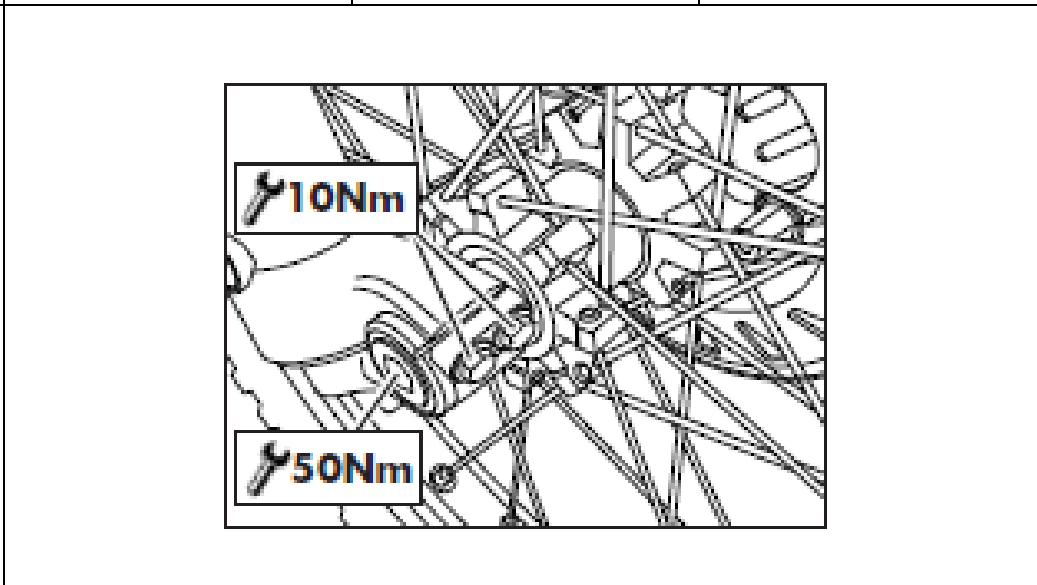
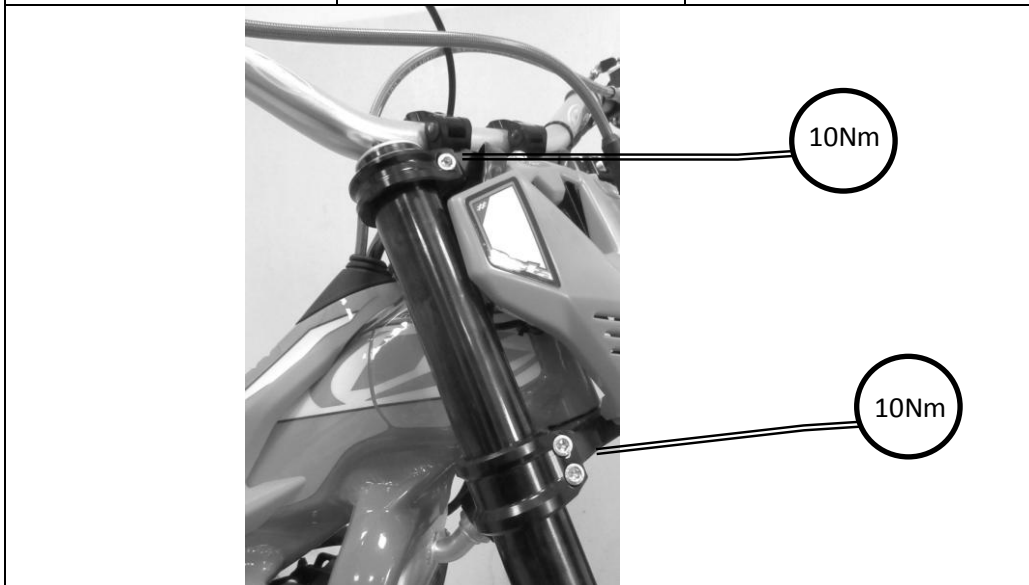
MANUTENZIONE FORCELLA	FORK MAINTENANCE	ENTRETIEN FOURCHE	GABELWARTUNG	ONDERHOUD VORK	MANTENIMIENTO HORQUILLA
Rivolgersi presso un'offi cina autorizzata BETAMOTOR	Contact authorised Betamotor customer service	Contactez un concessionnaire agréé BETAMOTOR	Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt von BETAMOTOR	Wend u tot een geautoriseerd atelier BETAMOTOR	Dirijase a un taller autorizado BETAMOTOR



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

EVO4T Factory MY'18

COPPIE SERRAGGIO RUOTA ANTERIORE E PIASTRE FORCELLA	FRONT WHEEL AND TRIPLE CLAMPS TIGHTENING TORQUE	DOUBLE VIS DE SERRAGE – ROUE AVANT ET TE DE FOURCHE	ANZUGSDREHMOMENTE VORDERRAD UND GABEL	AANHAALMOMENT VOORWIEL EN PLATEN VORK	DOBLE TORNILLO DE AJUSTE – HORQUILLA DELANTERA Y PLETINAS HORQUILLA
<p>⚠ ATTENZIONE: Il serraggio delle viti deve essere eseguito regolando la chiave dinamometrica alla coppia stabilita ed eseguendo il serraggio in maniera reiterata, fino al raggiungimento della coppia stabilita.</p>	<p>⚠ WARNING: Tightening of the screws should be carried out by adjusting the torque wrench to the stability torque with repeated tightening until stability torque has been achieved.</p>	<p>⚠ ATTENTION : Le serrage des vis doit être effectué en réglant la clé dynamométrique selon le couple défini et en effectuant le serrage de manière réitérée, jusqu'à atteindre le couple défini.</p>	<p>⚠ ACHTUNG: Die Schrauben müssen mit einem Drehmomentschlüssel unter Beachtung des angegebenen Werts angezogen werden. Das Anziehen muss so lange wiederholt werden, bis Drehmomentstabilität erreicht ist.</p>	<p>⚠ LET OP: Het schroeven moeten vastgedraaid worden door de momentsleutel te regelen op het voorgeschreven aanhaalmoment en in meer momenten vast te draaien, tot het aanhaalmoment bereikt is.</p>	<p>⚠ ATENCIÓN: El ajuste de los tornillos se debe efectuar regulando la llave dinamoétrica según el par establecido y efectuando el ajuste repetidamente, hasta alcanzar el par establecido.</p>





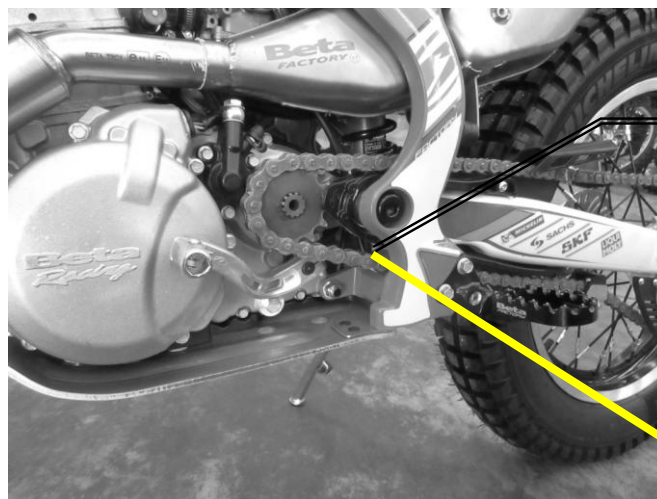
Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Aanvulling handleiding gebruik en onderhoud / Integración al manual de uso y mantenimiento

EVO4T Factory MY'18

SOSPENSIONE POSTERIORE	REAR SUSPENSION	SUSPENSION ARRIÈRE	HINTERRADAUFHÄNGUNG	ACHTERWIELOPHANGING	SUSPENSIÓN TRASERA
1) Registro freno compressione: 1 giro (9 clck da tutto aperto.	1) Adjusting the compression damper: : 1 turn (9 clck from all open	1) Réglage du frein en compression: 1 tour (9 clics) de complètement ouvert	1) Einstellung der Druckstufe: 1 Umdrehung (9 Klick) von ganz offen	1) Afstelling rem compressie 1 toer (9 kliks vanaf volledig open	1) Regulación del freno en compresión: 1 vuelta (6 clic) desde todo abierto
2) Registro freno estensione : 1 giro (3 click) da tutto aperto	2) Adjusting the rebound damper: 1 turn (3 clicks) from all open	2) Réglage du frein en extension : 1 tour (3 clics) de complètement ouvert	2) Einstellung der Zugstufe : 1 Umdrehung (3 Klick) von ganz offen	2) Afstelling rem extensie : 1 toer (3 kliks) vanaf volledig open	2) Regulación del freno en extensión 1 vuelta (6 clic) desde todo abierto
3) Lunghezza molla in assetto: 125mm	3) Length of spring in configuration: 125mm	3) Longueur du ressort en position : 125 mm	3) Länge der Feder in Gleichgewichtslage 125 mm	3) Lengte veer in zitting: 125 mm	3) Longitud muelle en posición: 125 mm



1



2

